

Inhaltsverzeichnis

Danksagungen	10
Anmerkung zur Romanisierung ostasiatischer Sprachen im vorliegenden Band	11
1. Vorwort	13
Problemstellung und Forschungsübersicht	13
Zu Aufbau und Inhalt des Buches	17
2. Fremdsprachenerziehung in Korea, von der Frühzeit bis zum Beginn der Moderne	26
Von der Frühzeit bis zum Ende der Zeit der Drei Königreiche:	
Goguryeo, Baekje, Silla	26
Die Goryeo-Zeit (918–1392)	35
Die frühe Joseon-Zeit (1392–1876)	40
Die späte Joseon-Zeit (1876–1910): Spracherziehung zur Zeit der Aufklärung und Modernisierung am Ende des 19. Jahrhunderts	47
3. Das Schulsystem zur Zeit der Landesöffnung Koreas	60
Einleitende Vorbemerkungen	60
Das Schulsystem in Zahlen	63
Die Primarbildung (<i>chodeung gyoyuk</i>): Die Grund- und Allgemeinschulen	67
<i>Die Grundschulen (sohakgyo)</i>	67
<i>Lehrwerke an den Grundschulen</i>	71
<i>Die Allgemeinschulen (botong hakgyo)</i>	75
<i>Lehrwerke an den Allgemeinschulen</i>	77
<i>Schüleraktivitäten an den Allgemeinschulen</i>	80

Die Sekundarbildung (<i>jungdeung gyoyuk</i>): Die Mittel- und Oberschulen	82
<i>Die Mittelschulen (junghakgyo)</i>	82
<i>Die Oberschulen (godeung hakgyo)</i>	84
<i>Die Mädchenoberschulen (godeung yeohakgyo)</i>	88
Allgemeine Privatschulen (<i>sarip hakgyo</i>) und Missionsschulen	92
Die Lehrerbildungsanstalt (<i>sabeom hakgyo</i>)	96
4. Die Staatlichen Fremdsprachenschulen im Modernen Korea	101
Die Etablierung der Fremdsprachenschulen	101
Die einzelnen Fremdsprachenschulen im Überblick	104
<i>Die Englische Schule (Yeongeo hakgyo)</i>	104
<i>Die Französische Schule (Beopeo hakgyo)</i>	107
<i>Die Russische Schule (Aeo hakgyo)</i>	111
<i>Die Japanische Schule (Ileo hakgyo)</i>	114
<i>Die Chinesische Schule (Haneo hakgyo)</i>	116
<i>Die Deutsche Schule (Deokeo hakgyo)</i>	117
Kontinuierliche Reformen: Änderungen in den Schulordnungen	118
<i>Die Frühphase: Mai 1895 bis August 1906</i>	119
<i>Die Zwischenphase: September 1906 bis Juli 1907</i>	122
<i>Die Spätphase: August 1907 bis November 1911</i>	125
Die Situation der Lehrer	128
Die Situation der Schüler	130
Kompilation von Lehrwerken	136
Schulveranstaltungen und außerschulische Aktivitäten	142
Die Lehrpläne	145
5. Das Fallbeispiel der Deutschen Schule (Gwallip Hanseong Deokeo hakgyo), 1898–1911	147
Historischer Hintergrund: Das Deutschlandbild in Korea	147
Die Gründungszeit der Deutschen Schule	154
Die Lehrpläne: Lehrinhalte und Lernreihenfolge	157
Lehrwerke und Unterrichtsmaterialien	165
Koreanische Lehrkräfte	167
Johann Bolljahn, die ausländische Lehrkraft an der Deutschen Schule	168
Die Schüler der Deutschen Schule	180
Der Schulalltag	185
Ein zeitgenössisches Fazit	188
Im Vergleich zu Deutschen Schulen in China und Japan	189
<i>Deutsche Schulen in China</i>	189
<i>Deutsche Schulen in Japan</i>	195

6. Ausblick: Fremdsprachenerziehung von der Zeit der japanischen Herrschaft bis ins 21. Jahrhundert	200
Die Zeit der japanischen Herrschaft über Korea (1910–1945)	200
Nach der Gründung der Republik Korea (1945)	203
<i>Das gegenwärtige Schulsystem: Grund-, Mittel- und Oberschule</i>	203
Fremdsprachenunterricht an Schulen seit 1945	203
Fremdsprachenunterricht an Universitäten seit 1945	212
Außerschulische Fremdsprachenerziehung	215
Probleme der Fremdsprachenerziehung in Korea heute	217
7. Schlusswort	220
8. Literaturverzeichnis	225
9. Bildnachweise	242
10. Glossar	243
11. Index	256